

**GEMEINDE TRAMIN AN
DER WEINSTRASSE**



**COMUNE DI TERMENO
SULLA STRADA DEL VINO**

**VERORDNUNG FÜR DEN
SCHÜLERLOTSENDIENST
MITTELS SENIOREN**

**REGOLAMENTO PER IL SERVIZIO
DI SORVEGLIANZA A FAVORE DE-
GLI ALUNNI SVOLTO DA
CITTADINI ANZIANI**

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 12 vom 05.04.2017, vollstreckbar

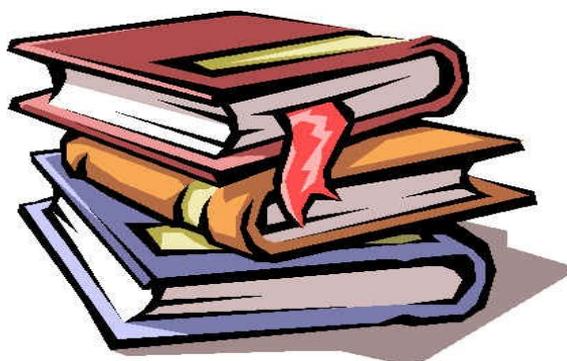
Approvato con deliberazione consiliare no. 12 del 05.04.2017, esecutiva.

NB: Ersetzt die Verordnung genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 63 vom 29.11.1999.

NB: Sostituisce il regolamento approvato con deliberazione del consiglio comunale no. 63 del 29.11.1999.

I. Abänderung, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 38 vom 25.10.2022.

I. modifica, approvata con deliberazione del Consiglio comunale no. 38 del 25.10.2022.



Verordnung betreffend den Schülerlotsendienst

ARTIKEL - 1 Gegenstand

1. Die Gemeinde Tramin beauftragt Senioren mit dem Aufsichtsdienst in der Nähe der Schulen und auf dem Schul- bzw. Nachhauseweg, im Rahmen des Programms der Wiedereinbeziehung der Senioren in gemeinnützige Initiativen.

2. Der Schülerlotsendienst wird ohne Erteilung von Strafen ausgeübt, die ausschließlich in die Zuständigkeit der vorgesetzten Polizeiorgane fällt. Der Dienst bezweckt die Sicherheit der Schüler zu gewähren, die allein zur Schule gehen, die Überquerung der Straßen in der Nähe der Schulen zu erleichtern, sowie die Schüler vor eventuellen Belästigungen zu schützen.

Zudem kann die Gemeindeverwaltung mit der gleichen Vorgangsweise dem Aufsichtsdienst bei der Schülermensa beauftragen.

ARTIKEL 2 - Art und Dauer der Beauftragung

1. Für den Schülerlotsendienst beauftragt die Gemeinde pensionierte Arbeitnehmer beider Geschlechter welche im Besitz der Voraussetzungen gemäß Artikel 6 dieser Verordnung sind, im Rahmen der geltenden Bestimmungen gemäß Artikel 67, Absatz 1, Buchstabe I des Vereinheitlichten Gesetzestextes der Steuern auf das Einkommen und gilt als Einkommen aus der Tätigkeit aus der Übernahme von Verpflichtungen zum Handeln, Unterlassen oder Dulden. in Beachtung des Art. 2222 des Z.G.B. und folgende.

2. Das Arbeitsverhältnis hat die Dauer des Schuljahres und somit von September bis Juni des darauffolgenden Jahres und beansprucht ungefähr eine Stunde vor dem Schulanfang und nach dem Schulende, mit ein bis vier Einsätzen am Tag, je nach Verfügbarkeit des Schülerlotsen, der sich verpflichtet, am Tag an einem festgelegten Standort eine bestimmte Anzahl von Einsät-

Regolamento per il servizio di sorveglianza a favore degli alunni

ARTICOLO - 1 Oggetto

1. Il Comune di Termeno affida il servizio di sorveglianza in prossimità delle scuole e lungo il tragitto casa - scuola a persone anziane nell'ambito dei programmi di reinserimento degli anziani in attività socialmente utili.

2. Il servizio di sorveglianza in prossimità delle scuole, affidato a persone anziane prive di poteri repressivi o impositivi, che rientrano esclusivamente nelle attribuzioni istituzionali degli organi di polizia all'uopo preposti, tende a tutelare la sicurezza degli alunni che raggiungono la scuola soli ed è rivolto sia a facilitare l'attraversamento delle strade sia ad impedire eventuali molestie agli alunni stessi.

Inoltre l'amministrazione comunale può affidare secondo gli stessi criteri il servizio di sorveglianza nelle mense scolastiche.

ARTICOLO 2 - Forma e durata dell'incarico

1. Per disimpegnare il servizio di sorveglianza l'amministrazione comunale impiega lavoratori pensionati di ambo i sessi aventi i requisiti di cui al successivo articolo 6 di questo regolamento. L'incarico del personale di sorveglianza avviene nei limiti delle norme vigenti ai sensi dell'articolo 67, comma 1, lettera I del Testo Unico delle Imposte sui Redditi (TUIR) quale reddito derivante da attività con obbligo di fare, di non fare o permettere e in osservanza dell'art. 2222 del c.c. e seguenti.

2. Il rapporto di prestazione d'opera ha una durata pari al periodo scolastico, pertanto da settembre al mese di giugno successivo ed occupa il prestatore d'opera per la durata di circa un'ora al momento dell'entrata alle scuole e dell'uscita dalle scuole con interventi giornalieri da uno a quattro, secondo le disponibilità di ogni prestatore d'opera che si impegna ad eseguire un numero prefissato di

zen zu leisten.

ARTIKEL 3 - Entlohnung

1. Der Gemeindevausschuss bestimmt für jedes Schuljahr das Entgelt pro Einsatz. Als Steuersubstitut behält die Gemeinde den Steuervorabzug, sowie eventuelle andere von der geltenden Gesetzgebung vorgesehene Abzüge zurück.

2. Die genannten Entschädigungen sind für die Gemeinde gemäß Art. 10, Absatz 5 des Gesetzesvertretenden Dekretes 30.12.1992, Nr. 503 nicht abgabepflichtig, da es sich um die Wiedereinbeziehung der Senioren für gemeinnützige Initiativen der örtlichen Körperschaften handelt. Aufgrund der genannten Bestimmung ist die Rente vollständig mit dem aus dieser Tätigkeit stammenden Einkommen vereinbar.

ARTIKEL 4 – Aufsicht und Koordinierung

1. Die Koordinierung des Dienstes erfolgt durch die Ortspolizei.

2. Die Anwesenheit wird mittels einer Anwesenheitsliste kontrolliert, die bei der Ortspolizei aufliegt oder wenn aus dienstlichen Gründen erforderlich bei einem anderen Amt nach Ermessen des Sekretärs.

3. Die Zahlung der Entschädigung erfolgt monatlich aufgrund der im vorhergehenden Absatz erwähnten Anwesenheitsliste, die vorher vom Dienstleiter der Ortspolizei als Bestätigung der Ausübung des Dienstes unterschrieben wird.

ARTIKEL 5 - Aufsichtsbereiche

1. Die Aufsichtsbereiche werden von der Ortspolizei in Zusammenarbeit und in Absprache mit dem/der delegierten Referent/in für Verkehrswesen festgelegt und können maximal 4 (vier) sein.

2. Um bei Abwesenheit, Krankheit usw. des Schülerlotsen den Aushilfsdienst zu gewährleisten, kann der Gemeindevausschuss für jedes Schuljahr bis zu 6 (sechs) Schülerlotsen

interventi giornalieri in una determinata dislocazione.

ARTICOLO 3 - Retribuzione

1. Per ogni anno scolastico la Giunta Comunale determina il compenso tariffario per turno di sorveglianza. In tale importo il Comune quale sostituto di imposta provvede ad operare la ritenuta d'acconto, nonché eventuali ritenute di altra natura previste dalle leggi vigenti.

2. I predetti compensi risultano per il Comune non assoggettabili a contribuzione anche per quanto disposto dall'art. 10, comma 5 del Decreto Legislativo 30.12.1992, no. 503 trattandosi di inserimento degli anziani in attività socialmente utili promosse da enti locali. Per effetto di quest'ultima disposizione anche il trattamento pensionistico è totalmente cumulabile col reddito derivante dalla medesima attività.

ARTICOLO 4 – Vigilanza e coordinamento

1. Il coordinamento del servizio è curato dalla Polizia Locale.

2. Il controllo delle presenze viene effettuato mediante un foglio firme depositato presso la Polizia Locale o presso altro ufficio se necessario per motivi di servizio secondo giudizio insindacabile del segretario comunale.

3. Il pagamento del compenso viene effettuato mensilmente in base al foglio di presenza di cui al precedente comma, previa attestazione del Responsabile della Polizia Locale che il servizio è stato regolarmente reso.

ARTICOLO 5 – Zone di sorveglianza

1. Le zone di sorveglianza che verranno indicate dalla Polizia Locale in collaborazione e d'intesa con l'assessore delegato al traffico e possono essere al massimo 4 (quattro).

2. Al fine di garantire il servizio di supplenza in caso di assenza, malattia ecc. del prestatore d'opera la giunta comunale può conferire l'incarico della sorveglianza per ogni anno

mittels Genehmigung der Rangordnung beauftragen.

ARTIKEL 6 – Ansuchen und Voraussetzungen

1. Die interessierten Kandidaten müssen ein entsprechendes Gesuch (siehe Anlage) an die Ortspolizei richten. Zur Teilnahme am Schülerlotsendienst müssen folgende Voraussetzungen gegeben sein:

- a) Rentner
- b) Vorlage einer sanitätsbetrieblichen Bescheinigung über die psychische und körperliche Eignung
- c) Besitz der bürgerlichen und politischen Rechte
- d) keine Verurteilung zu Haftstrafen.

2. Die Prüfungskommission, zusammengesetzt aus dem zuständigen Referenten und dem Dienstleiter der Ortspolizei, und die nach Befinden des Referenten um einen Bediensteten der Gemeinde ergänzt werden kann, wird die Kandidaten mittels eines Gesprächs über die Straßenbeschilderung, das Gemeindegebiet und über das Dorfgeschehen, überprüfen.

Der Ausgang des Gespräches ist für die Erstellung der Rangordnung und für die Zulassung zum Dienst ausschlaggebend.

Zusätzlich werden für das Erstellen der Rangordnung folgende Punkte vergeben bzw. abgezogen. , wobei auf jeden Fall Personen, welche bereit sind, den Dienst unentgeltlich auszuüben, vorgezogen werden.

Punkte/Punti

- Ansässigkeit in der Gemeinde
- Ansässigkeit in einer angrenzenden Gemeinde
- Ansässigkeit in einer anderen Gemeinde
- Dienst pro Schuljahr
- Schriftliche und begründete Reklamationen

scolastico fino a 6 (sei) persone approvando la relativa graduatoria.

ARTICOLO 6 – Domanda e requisiti

1. Le persone interessate devono presentare apposita richiesta alla Polizia Locale. (Vedasi allegato) Presupposti per il conferimento dell'incarico di sorveglianza sono:

- a) essere pensionati
- b) idoneità psico-fisica attestata con certificato medico dell'ASL
- c) godimento dei diritti civili e politici
- d) assenza di condanne a pene detentive

2. La commissione giudicatrice composta dall'assessore addetto e dal responsabile della Polizia Locale, la quale può essere integrata a giudizio insindacabile dall'assessore delegato, esaminerà mediante un colloquio riguardante la segnaletica stradale, il territorio comunale e le tematiche locali.

3. L'esito del colloquio sarà determinante per la redazione della graduatoria e per l'ammissione al servizio.

In più vengono attribuiti o tolti i seguenti punti per la redazione della graduatoria, tenendo presente che persone che sono disponibili di eseguire il servizio a titolo gratuito vengono anticipate nella graduatoria.

Bei Punktegleichheit wird den Personen jün- In caso di parità di punti vengono preferite le

geren Alters der Vorzug gegeben..

ARTIKEL 7 - Dienstbekleidung

In der Ausübung ihrer Tätigkeit müssen die Schülerlotsen Windjacken oder eine andere geeignete schulterdeckende Bekleidung tragen, auf der Zeichen oder Aufschriften angebracht sind, die laut den Vorschriften der Gemeinde zur Erkennung der bestimmten ausgeübten Tätigkeit dienen. Diese Kleidungsstücke werden von der Gemeinde bereitgestellt.

ARTIKEL 8 - Versicherung

Die Gemeinde schließt für die Schülerlotsen eine Haftpflicht- und Unfallversicherung ab, zur Abdeckung der Risiken, die Dritten gegenüber aus der Ausübung des gegenständlichen Dienstes entstehen können, sowie gegen etwaige Unfälle in die die Schülerlotsen in Ausübung ihres Dienstes verwickelt werden können.

ARTIKEL 9 – Auflösung der Beauftragung

Die nicht korrekte Durchführung des Lotsendienstes und die nicht bei der Ortspolizei gemeldeten Abwesenheiten vom Dienst bringen nach einmaliger schriftlicher Ermahnung im Wiederholungsfall die sofortige Auflösung der Beauftragung mit sich.

Ebenso bringt die Ermangelung einer vom Gesetz oder dieser Verordnung vorgesehenen Voraussetzung zur Durchführung dieses Dienstes die sofortige Auflösung der Beauftragung mit sich.

persone più giovani.

ARTICOLO 7 – Abbigliamento di servizio

I sorveglianti incaricati sono tenuti nell'esercizio del servizio ad indossare giacche a vento o altri idonei indumenti copri-spalla con segnali od indicazioni atti ad individuare e riconoscere la specifica attività esercitata secondo le prescrizioni del Comune e da quest'ultimo forniti.

ARTICOLO 8 - Assicurazione

Il Comune contrarrà a favore dei sorveglianti incaricati un'assicurazione contro i rischi della responsabilità civile per danni cagionati a terzi nell'espletamento del servizio stesso e contro gli infortuni in cui i sorveglianti dovessero incorrere nell'ambito del servizio svolto.

ARTICOLO 9 – Scioglimento dell'incarico

L'esecuzione non corretta del servizio ovvero assenze non comunicate alla Polizia Municipale comportano, dopo un unico richiamo scritto, nel caso di ripetizione l'immediato scioglimento dell'incarico.

Altrettanto, la mancanza di uno dei requisiti previsti dalla Legge o dal Regolamento per l'esecuzione del servizio comporta l'immediato scioglimento dell'incarico.

IL SINDACO/DER BÜRGERMEISTER

- Wolfgang Oberhofer-

firmato digitalmente / digital unterzeichnet

IL SEGRETARIO COMUNALE SUPPLENTE/DER VERTRETENDE GEMEINDESEKRETÄR

- Michael Ladurner -

firmato digitalmente / digital unterzeichnet

All'Ufficio
della Polizia Locale di Termeno
Piazza Municipio 11

39040 TERMENO

An die
Dienststelle der Ortspolizei Tramin
Rathausplatz 11

39040 TRAMIN

DOMANDA DI INCARICO PER IL SERVIZIO DI „NONNO VIGILE“

ANSUCHEN FÜR DIE BEAUFTRAGUNG ZUM „SCHÜLERLOTSENDIENST“

Il sottoscritto _____
_____,
nato a _____
il __.__.__, residente a _____
_____,
Via _____ no. ____,
pensionato dell'Ente _____
_____,
già esercitante la professione di _____
_____.

chiede

di essere incaricato per il servizio dei „nonni vigili“ per l'anno scolastico _____.

Il richiedente dichiara di essere in possesso dei requisiti di cui al artt. 6 secondo il regolamento per il servizio di sorveglianza in atto. A tal fine dichiara espressamente:

a

a) di essere pensionato

b) essere in possesso del godimento dei diritti civili e politici

c) di non essere mai stato condannato a una pena detentiva ne che è nato un relativo procedimento penale

In merito all'idoneità psico-fisica si allega un certificato medico.

Distinti saluti

Der unterfertigte _____
_____,
geboren in _____
am __.__.__, wohnhaft in _____
_____,
_____straße Nr. ____,
Pensionierter der Körperschaft _____
_____,
ehemals als _____
_____ tätig,

ersucht

hiermit für den „Schülerlotsendienst“ für das Schuljahr _____, beauftragt zu werden.

Der Antragsteller erklärt dass er im Besitz der Voraussetzungen gemäß der bestehenden Verordnung, Art. 6 für den Schülerlotsendienst ist. Zu diesem Zweck erklärt er/sie ausdrücklich:

a) Rentner zu sein

b) im Besitz der bürgerlichen und politischen Rechte zu sein

c) niemals zu einer Haftstrafe verurteilt worden zu sein noch dass ein Strafverfahren behängt

Hinsichtlich der körperlichen und psychischen Eignung wird ein ärztliches Attest vorgelegt.

Mit freundlichen Grüßen

Termeno, _____

Tramin, _____